

SECCION B.8. Información y Marcas

El Beneficiario dará publicidad adecuada al Convenio como un programa al cual los Estados Unidos han contribuido, identificará los lugares donde se llevan a cabo las actividades del Convenio y marcará los bienes financiados por USAID de acuerdo a lo especificado en Cartas de Implementación.

ARTICULO C

Disposiciones para Adquisiciones

SECCION C.1. Fuente y Origen

(a) Costos en Moneda Extranjera. Los Desembolsos para cubrir los costos en Moneda Extranjera serán utilizados exclusivamente para financiar los costos de bienes y servicios requeridos para el Convenio, cuya fuente y origen de los bienes y nacionalidad de los proveedores de los bienes y servicios sea los Estados Unidos de América en el momento en que se hagan los pedidos o se firmen los contratos para dichos bienes o servicios. Se exceptúa lo que de otra manera pudiera USAID convenir por escrito y lo siguiente:

(1) Los gastos del transporte marítimo serán financiados con fondos del Convenio únicamente cuando se utilicen buques de bandera de los países incluidos en el Código 935. Véase también la Sección C.6 sobre el uso de naves de bandera estadounidense.

(2) El país del Beneficiario es fuente elegible para los Costos en Moneda Extranjera del seguro marítimo, siempre que por otra parte sean elegibles de acuerdo con la Sección C.7 (a).

(3) Cualquier vehículo automotor financiado por medio del Convenio será de manufactura estadounidense, se exceptúa lo que USAID pudiera de otra manera convenir por escrito.

SECTION B.8. Information and Marking

The Grantee will give appropriate publicity to the Agreement as a program to which the United States has contributed, identify Agreement activity sites, and mark goods financed by USAID, as described in Implementation Letters.

ARTICLE C

Procurement Provisions

SECTION C.1. Source and Origin

(a) Foreign Exchange Costs. Disbursements for Foreign Exchange Costs will be used exclusively to finance the costs of goods and services required for the Agreement having, with respect to goods, their source and origin and, with respect to the suppliers of goods and services, their nationality, in the United States at the time orders are placed or contracts entered into for such goods or services, except as USAID may otherwise agree in writing and as follows:

(1) Ocean transportation costs shall be financed under the Agreement only on vessels under flag registry of countries included in Code 935. Also see Section C.6 on use of U.S. flag vessels.

(2) The country of the Grantee is an eligible source for Foreign Exchange Cost for marine insurance, if otherwise eligible under Section C. 7(a).

(3) Any motor vehicles financed under the Agreement will be of United States manufacture, except as USAID may otherwise agree in writing.

(b) Costos en Moneda Local. Los desembolsos para los costos en moneda local serán utilizados exclusivamente para financiar los costos de bienes y servicios requeridos para el Convenio que satisfagan los requerimientos de la política de compras locales de USAID; requerimientos que serán proporcionados por medio de Cartas de Implementación.

(c) Se considerará como fuente y origen de los embarques marítimos y aéreos el país de registro de la nave aérea o marítima en el momento del embarque.

(d) Estipulaciones relacionadas con bienes y servicios prohibidos e inelegibles podrán ser proporcionadas por medio de Cartas de Implementación.

(e) El transporte aéreo de bienes o personas financiado dentro del Convenio deberá hacerse en naves que tengan registro de los Estados Unidos, siempre que estos servicios se encuentren disponibles de acuerdo con la "Ley Vuela América". USAID dará mayores detalles de este requisito por medio de las Cartas de Implementación.

SECCION C.2. Fecha de Elegibilidad

No podrán financiarse con fondos del Convenio los bienes o servicios que se adquieran por medio de pedidos o contratos celebrados con anterioridad a la fecha de este Convenio, salvo que las Partes convengan lo contrario por escrito.

SECCION C.3. Planes, Especificaciones y Contratos

A fin de que exista mutuo acuerdo sobre los siguientes puntos y salvo que las Partes convengan lo contrario por escrito:

(a) El Beneficiario proporcionará a USAID, tan pronto como sean preparados:

(1) Planes, especificaciones, calendarios

(b) Local Currency Costs. Disbursements for Local Currency Costs will be used exclusively to finance the costs of goods and services required for the Agreement which meet the requirements of USAID's local procurement policy which will be provided in an Implementation Letter.

(c) The source and origin of ocean and air shipping will be deemed to be the ocean vessel's or aircraft's country of registry at the time of shipment.

(d) Provisions concerning restricted and ineligible goods and services may be provided in an Implementation Letter.

(e) Transportation by air of property or persons financed under this Agreement will be on carriers holding United States certification, to the extent service by such carriers is available under the Fly America Act. This requirement may be further described by USAID in Implementation Letters.

SECTION C.2. Eligibility Date

No goods or services may be financed under the Agreement which are procured pursuant to orders or contracts firmly placed or entered into prior to the date of this Agreement, except as the Parties may otherwise agree in writing.

SECTION C.3. Plans, Specifications and Contracts

In order for there to be mutual agreement on the following matters, and except as the Parties may otherwise agree in writing:

(a) The Grantee will furnish to USAID upon preparation:

(1) Any plans, specifications, procurement

de compras o de construcción, contratos u otra documentación entre el Beneficiario y terceras partes, relacionados con los bienes o servicios a ser financiados por el Convenio; lo cual incluye documentos relacionados con la precalificación y selección de contratistas y con las solicitudes de licitaciones y ofertas. También proporcionará a USAID, en el momento de su preparación, las modificaciones substanciales hechas a dicha documentación; y

(2) Documentación relacionada con cualquier bien y servicio que a pesar de no ser financiado por el Convenio, USAID considere es de vital importancia para el Convenio. Los aspectos del Convenio que incluyan asuntos relacionados con esta subsección (a) (2) serán especificados en Cartas de Implementación.

(b) USAID aprobará por escrito, antes de su emisión, todos los documentos relacionados con la precalificación de contratistas y con solicitudes de propuestas u ofertas de bienes y servicios que serán financiados por el Convenio. Los términos de esta documentación incluirán normas y medidas de los Estados Unidos;

(c) USAID aprobará por escrito, antes de su firma, todos los contratos y contratistas financiados por el Convenio para la provisión de servicios de ingeniería y de otros servicios profesionales; para servicios de construcción y para cualquier otro servicio, equipo o materiales que se pudieran especificar en Cartas de Implementación. También USAID aprobará, por escrito y antes de su firma, las modificaciones substanciales que se hagan a dichos contratos; y

(d) También deberán ser aceptables a USAID las firmas consultoras utilizadas por el Beneficiario para el Convenio que no sean financiadas por el Convenio, el alcance de sus servicios y su personal

or construction schedules, contracts, or other documentation between the Grantee and third parties, relating to goods or services to be financed under the Agreement, including documentation relating to the prequalification and selection of contractors and to the solicitation of bids and proposals. Material modifications in such documentation will likewise be furnished USAID on preparation; and

(2) Such documentation will also be furnished to USAID, upon preparation, relating to any goods or services, which, though not financed under the Agreement, are deemed by USAID to be of major importance to the Agreement. Aspects of the Agreement involving matters under this subsection (a)(2) will be identified in Implementation Letters.

(b) Documents related to the prequalification of contractors, and to the solicitation of bids or proposals for goods and services financed under the Agreement will be approved by USAID in writing prior to their issuance, and their terms will include United States standards and measurements;

(c) Contracts and contractors financed under the Agreement for engineering and other professional services, for construction services, and for such other services, equipment, or materials as may be specified in Implementation Letters, will be approved by USAID in writing prior to execution of the contract. Material modifications in such contracts will also be approved in writing by USAID prior to execution; and

(d) Consulting firms used by the Grantee for the Agreement but not financed under the Agreement, the scope of their services and such of their personnel assigned to activities financed under the Agreement as

asignado a las actividades financiadas por el Convenio, según USAID lo pudiera indicar; así como los contratistas de construcción utilizados por el Beneficiario para el Convenio pero no financiados por el Convenio.

SECCION C.4. Precios Razonables

Unicamente se pagarán precios razonables por los bienes o servicios financiados en su totalidad o en parte, por el Convenio. Dichos bienes y servicios serán adquiridos en una base justa y, hasta donde sea factible, competitiva.

SECCION C.5. Notificación a Proveedores Potenciales

A fin de permitir que todas las firmas estadounidenses tengan la oportunidad de participar en la provisión de los bienes y servicios a ser financiados por el Convenio, el Beneficiario proveerá a USAID la información correspondiente para este propósito, así como en todo momento que USAID lo solicite por medio de Cartas de Implementación.

SECCION C.6. Transporte

(a) Además de los requerimientos de la Sección C.1 (a), los costos del transporte aéreo y marítimo, así como los costos de los servicios relacionados con la entrega no podrán ser financiados por el Convenio cuando el transporte se haga en una aeronave o buque alquilado que no haya recibido aprobación previa de USAID.

(b) Salvo que USAID determine que no se encuentran disponibles buques comerciales, de propiedad privada y de bandera estadounidense, a tarifas razonables y justas para dichos buques o que por otra parte acuerde por escrito que:

(1) Por lo menos el cincuenta por ciento (50%) del tonelaje bruto de todos los bienes

USAID may specify, and construction contractors used by the Grantee for the Agreement but not financed under the Agreement, shall be acceptable to USAID.

SECTION C.4. Reasonable Price

No more than reasonable prices will be paid for any goods or services financed, in whole or in part, under the Agreement. Such items will be procured on a fair and, to the maximum extent practicable, competitive basis.

SECTION C.5. Notification to Potential Suppliers

To permit all United States firms to have the opportunity to participate in furnishing goods and services to be financed under the Agreement, the Grantee will furnish USAID such information with regard thereto, and at such times, as USAID may request in Implementation Letters.

SECTION C.6. Transportation

(a) In addition to the requirements in Section C.1(a), costs of ocean or air transportation and related delivery services may not be financed under the Agreement, if the costs are for transportation under an ocean vessel or air charter which has not received prior USAID approval.

(b) Unless USAID determines that privately owned United States-flag commercial ocean vessels are not available at fair and reasonable rates for such vessels, or otherwise agrees in writing:

(1) At least fifty percent (50%) of the gross tonnage of all goods (computed separately

(computados separadamente para buques de carga seca a granel, vapores de carga seca y buques tanque) financiados por USAID que puedan ser transportados en buques, serán transportados en buques comerciales de propiedad privada y de bandera estadounidense; y

(2) Por lo menos el cincuenta por ciento (50%) de los ingresos brutos generados por todos los embarques financiados por USAID y transportados al territorio del Beneficiario en buques de carga seca serán pagados a buques comerciales de propiedad privada y de bandera estadounidense o a su favor. Los requisitos establecidos en los numerales (1) y (2) de esta subsección deben ser cumplidos tanto para cualquier carga transportada desde puertos estadounidenses como para cualquier carga transportada desde puertos no estadounidenses, información que deberá ser computada en forma separada.

SECCION C.7. Seguros

(a) El seguro marítimo de los bienes financiados por USAID que deban ser transportados al territorio del Beneficiario podrá ser financiado por este Convenio como un Costo en Moneda Extranjera, siempre que:

- (1) Dicho seguro se contrate a la tarifa competitiva más ventajosa;
- (2) Dicho seguro se contrate en un país autorizado de conformidad con la Sección C.1 (a); y
- (3) Los reclamos de este seguro sean pagaderos en dólares de los Estados Unidos o en una moneda de libre convertibilidad, a menos que USAID convenga lo contrario por escrito.

Si el Beneficiario por estatuto, decreto, norma, reglamento o práctica discrimina con relación a las compras financiadas por

for dry bulk carriers, dry cargo liners and tankers) financed by USAID which may be transported on ocean vessels will be transported on privately owned United States-flag commercial vessels; and

(2) At least fifty percent (50%) of the gross freight revenue generated by all shipments financed by USAID and transported to the territory of the Grantee on dry cargo liners shall be paid to or for the benefit of privately owned United States-flag commercial vessels. Compliance with the requirements of (1) and (2) of this subsection must be achieved with respect to both any cargo transported from U.S. ports and any cargo transported from non-U.S. ports, computed separately.

SECTION C.7. Insurance

(a) Marine insurance on goods financed by USAID which are to be transported to the territory of the Grantee may be financed as a Foreign Exchange Cost under this Agreement provided:

- (1) Such insurance is placed at the most advantageous competitive rate;
- (2) Such insurance is placed in a country which is authorized under Section C.1(a); and
- (3) Claims thereunder are payable in U.S. dollars or any freely convertible currency unless USAID agrees otherwise in writing.

If the Grantee, by statute, decree, rule, regulation, or practice discriminates with respect to USAID-financed procurement

USAID, contra cualquier compañía de seguro marítimo autorizada para operar en cualquier estado de los Estados Unidos; en tal caso, todos los bienes transportados al territorio del Beneficiario que hayan sido financiados por USAID por este medio deberán ser asegurados contra riesgos marítimos y dicho seguro deberá ser contratado en los Estados Unidos, con una compañía o compañías de seguros marítimos autorizadas para operar en un estado de los Estados Unidos.

(b) Salvo que USAID apruebe lo contrario por escrito, el Beneficiario asegurará o hará que se aseguren todos los bienes financiados por el Convenio e importados para el Convenio, contra los riesgos relacionados con su traslado, hasta su lugar de destino de acuerdo con el Convenio; dicho seguro será contratado en base a términos y condiciones consistentes con prácticas comerciales efectivas y asegurará los bienes por la totalidad de su valor. Cualquier indemnización que reciba el Beneficiario por dicho seguro será usada para el reemplazo o reparación por cualquier daño material o cualquier pérdida de los bienes asegurados o será utilizada para reembolsar al Beneficiario por el reemplazo o reparación de dichos bienes. Cualquier reemplazo de esta clase deberá ser de fuente y origen de los países incluidos en el Código Geográfico de USAID No. 935 vigente en el momento del reemplazo, y a menos que las Partes convengan lo contrario por escrito, este reemplazo también estará sujeto a las disposiciones del Convenio.

SECCION C.8. Propiedad Excedente del Gobierno de los Estados Unidos

El Beneficiario acuerda en utilizar, cuando sea factible, bienes muebles de propiedad excedente del Gobierno de los Estados Unidos en lugar de artículos nuevos financiados por el Convenio. Fondos del Convenio podrán ser utilizados para financiar los costos para obtener dicha

against any marine insurance company authorized to do business in any State of the United States, then all goods shipped to the territory of the Grantee financed by USAID hereunder shall be insured against marine risks and such insurance shall be placed in the United States with a company or companies authorized to do marine insurance business in the United States.

(b) Except as USAID may otherwise agree in writing, the Grantee will insure, or cause to be insured, goods financed under the Agreement imported for the Agreement against risks incident to their transit to the point of their use under the Agreement; such insurance will be issued on terms and conditions consistent with sound commercial practice and will insure the full value of the goods. Any indemnification received by the Grantee under such insurance will be used to replace or repair any material damage or any loss of the goods insured or will be used to reimburse the Grantee for the replacement or repair of such goods. Any such replacement will be of source and origin of countries listed in USAID Geographic Code 935 as in effect at the time of replacement and, except as the Parties may agree in writing, will be otherwise subject to the provisions of the Agreement.

SECTION C.8. U.S. Government-Owned Excess Property

The Grantee agrees that wherever practicable United States Government-owned excess personal property, in lieu of new items financed under the Agreement, should be utilized. Funds under the Agreement may be used to finance the costs of obtaining such property.

propiedad.

ARTICULO D

Desembolsos

SECCION D.1. Formas de Desembolso

Podrán hacerse desembolsos por los medios que las Partes acuerden por escrito y/o según lo establece el Anexo 1.

SECCION D.2. Tasa de Cambio

Si fondos proporcionados por medio del Convenio son traídos al País Cooperante por USAID o por cualquier agencia pública y privada, para cumplir con las obligaciones de USAID aquí especificadas, el Beneficiario hará los arreglos necesarios para que dichos fondos sean convertidos en moneda local, a la tasa de cambio más alta que en el momento de efectuar la transacción no sea ilegal en el país del Beneficiario para cualquier persona y propósito.

ARTICULO E

Terminación, Recursos

SECCION E.1. Suspensión y Terminación

(a) Cualquiera de las Partes podrá dar por terminado este Convenio en su totalidad, por medio de notificación escrita a la otra Parte con treinta (30) días de anticipación. USAID también podrá dar por terminada parte de este Convenio por medio de notificación escrita al Beneficiario con 30 días de anticipación, y suspender este Convenio en su totalidad o en parte, por medio de notificación escrita al Beneficiario. Además, USAID podrá dar por terminado este Convenio en su totalidad o en parte, por medio de notificación escrita al Beneficiario, si: (i) el Beneficiario incumpliera cualquiera de sus estipulaciones; (ii) ocurriera alguna

ARTICLE D

Disbursements

SECTION D.1. Forms of Disbursement

Disbursements may be made through such means as the Parties may agree to in writing and/or as set forth in Annex 1.

SECTION D.2. Rate of Exchange

If funds provided under the Agreement are introduced into the Cooperating Country by USAID or any public or private agency for purposes of carrying out obligations of USAID hereunder, the Grantee will make such arrangements as may be necessary so that such funds may be converted into local currency at the highest rate of exchange which, at the time the conversion is made, is not unlawful in the country of the Grantee to any person for any purpose.

ARTICLE E

Termination; Remedies

SECTION E.1. Suspension and Termination

(a) Either Party may terminate this Agreement in its entirety by giving the other Party thirty (30) days written notice. USAID also may terminate this Agreement in part by giving the Grantee 30 days written notice, and suspend this Agreement in whole or in part upon giving the Grantee written notice. In addition, USAID may terminate this Agreement in whole or in part, upon giving the Grantee written notice, if (i) the Grantee fails to comply with any provision of this Agreement, (ii) an event occurs that USAID determines makes it improbable that the Objective or Results of the Agreement or the assistance program will be attained or that the Grantee will be

eventualidad que llevara a USAID a determinar que es improbable que se alcance el Objetivo o los Resultados del Convenio o del programa de asistencia o que el Beneficiario pudiera cumplir sus obligaciones de conformidad con el Convenio; o (iii) los desembolsos o el uso de los fondos aquí contemplados transgredieran la legislación que rige a USAID, que se encuentre vigente o la que pudiera entrar en vigor en el futuro.

(b) Con excepción de los pagos que las Partes están obligadas a efectuar de conformidad con compromisos ineludibles con terceras personas, contraídos antes de dicha suspensión o terminación; la suspensión o terminación de todo el Convenio o de parte de él suspenderá (durante el período de la suspensión) o terminará, según se aplique, cualquier obligación de las Partes de proporcionar recursos financieros o de otra clase al Convenio o a la porción del Convenio que se haya suspendido o terminado, según se aplique. Cualquier porción de este Convenio que no sea suspendida o terminada tendrá completa validez y vigencia.

(c) Además, al efectuarse una suspensión o terminación total o parcial, USAID podrá, a sus expensas, ordenar que el título de propiedad de los bienes financiados por el Convenio o por la porción aplicable del Convenio, sea transferido a USAID. Esto se hará siempre que los bienes se encuentren disponibles.

SECCION E.2. Reintegros

(a) En el caso de que un desembolso no esté respaldado por documentación válida de acuerdo con este Convenio o que no se haga o utilice de acuerdo con este Convenio o que se efectúe para bienes o servicios no utilizados de acuerdo con este Convenio, USAID, no obstante la disponibilidad o ejercicio de cualquier otro recurso establecido en este Convenio,

able to perform its obligations under this Agreement, or (iii) any disbursement or use of funds in the manner herein contemplated would be in violation of the legislation governing USAID, whether now or hereafter in effect.

(b) Except for payment which the Parties are committed to make pursuant to noncancelable commitments entered into with third parties prior to such suspension or termination, suspension or termination of this entire Agreement or part thereof will suspend (for the period of the suspension) or terminate, as applicable, any obligation of the Parties to provide financial or other resources to the Agreement, or to the suspended or terminated portion of the Agreement, as applicable. Any portion of this Agreement which is not suspended or terminated shall remain in full force and effect.

(c) In addition, upon such full or partial suspension or termination, USAID may, at USAID's expense, direct that title to goods financed under the Agreement, or under the applicable portion of the Agreement, be transferred to USAID if the goods are in a deliverable state.

SECTION E.2. Refunds

(a) In the case of any disbursement which is not supported by valid documentation in accordance with this Agreement, or which is not made or used in accordance with this Agreement, or which was for goods or services not used in accordance with this Agreement, USAID, notwithstanding the availability or exercise of any other remedies under this Agreement, may

podrá requerir al Beneficiario que reintegre a USAID el monto de dicho desembolso en dólares de los Estados Unidos, dentro de los sesenta (60) días siguientes al recibo del aviso correspondiente.

(b) Si el incumplimiento por parte del Beneficiario de cualquiera de sus obligaciones de acuerdo con este Convenio diera como resultado que los bienes y servicios financiados o patrocinados por el Convenio no fueran utilizados en forma efectiva de acuerdo con este Convenio, USAID podrá solicitar al Beneficiario que reintegre a USAID todo o cualquier porción del monto de los desembolsos efectuados de acuerdo con este Convenio para dichos bienes o servicios o en relación con dichos bienes y servicios, en dólares de los Estados Unidos, dentro de los sesenta (60) días siguientes al recibo del aviso correspondiente.

(c) El derecho establecido en las subsecciones (a) o (b) para requerir el reintegro de un desembolso continuará por tres (3) años a partir de la fecha del último desembolso de este Convenio, no obstante lo que indique cualquier otra disposición de este Convenio.

(d)(1) Cualquier reembolso de acuerdo con las subsecciones (a) o (b) o (2) cualquier reembolso a USAID de un contratista, proveedor, banco o tercera parte con relación a bienes y servicios financiados por el Convenio; cuando dicho reembolso se deba a un precio inmoderado de bienes o servicios o a su errónea facturación o a bienes que no correspondan a las especificaciones o a servicios inadecuados, el reembolso estará disponible: (A) primero, al Convenio, al grado en que se justifique y (B) el saldo, si hubiera, será utilizado para reducir el monto del Convenio.

(e) Cualquier interés u otras utilidades que pudieran devengar los fondos desembolsados por USAID al Beneficiario

require the Grantee to refund the amount of such disbursement in U.S. Dollars to USAID within sixty (60) days after receipt of a request therefor.

(b) If the failure of Grantee to comply with any of its obligations under this Agreement has the result that goods or services financed or supported under the Agreement are not used effectively in accordance with this Agreement, USAID may require the Grantee to refund all or any part of the amount of the disbursements under this Agreement for or in connection with such goods or services in U.S. Dollars to USAID within sixty (60) days after receipt of a request therefor.

(c) The right under subsections (a) or (b) to require a refund of a disbursement will continue, notwithstanding any other provision of this Agreement, for three years from the date of the last disbursement under this Agreement.

(d)(1) Any refunds under subsections (a) or (b), or (2) any refund to USAID from a contractor, supplier, bank or other third party with respect to goods or services financed under the Agreement, which refund relates to an unreasonable price for or erroneous invoicing of goods or services, or to goods that did not conform to specifications, or to services that were inadequate, will (A) be made available first for the Agreement, to the extent justified, and (B) the remainder, if any, will be applied to reduce the amount of the Agreement.

(e) Any interest or other earnings on funds disbursed by USAID to the Grantee under this Agreement prior to the authorized use

de conformidad con este Convenio, antes de su utilización autorizada de acuerdo con el Convenio, serán devueltos a USAID por el Beneficiario, en dólares de los Estados Unidos. Se exceptúa lo que de otra manera pudiera convenir USAID por escrito.

SECCION E.3. Irrenunciabilidad de Recursos

Ninguna demora en el ejercicio de cualquier derecho o recurso otorgado a una Parte con relación al financiamiento de acuerdo con este Convenio será considerada como una renuncia a dicho derecho o recurso.

SECCION E.4. Cesión de Derechos

El Beneficiario conviene, al serle solicitado, ceder a USAID los derechos sobre cualquier proceso o acción que pudiera corresponder al Beneficiario, o que pudiera surgir, con relación al cumplimiento o incumplimiento de una parte de un contrato directo, en dólares de los Estados Unidos, financiado en su totalidad o en parte por USAID, con fondos donados de conformidad con este Convenio.

ARTICULO F

SECCION 487 DE LA LEY DE POLITICA EXTERIOR

USAID se reserva el derecho de dar por terminado el presente Convenio o tomar otras medidas apropiadas, si se encuentra que el Beneficiario o un funcionario clave del Beneficiario de este Convenio ha sido hallado culpable por delito de narcóticos o ha estado comprometido en el tráfico de drogas, como se define en la sección 140 del Código 22 de las Regulaciones Federales.

ARTICULO G

Misceláneos

SECCION F.1. Pérdidas de Empleo, Zonas

of such funds for the Agreement will be returned to USAID in U.S. Dollars by the Grantee, unless USAID otherwise agrees in writing.

SECTION E.3. Nonwaiver of Remedies

No delay in exercising any right or remedy accruing to a Party in connection with its financing under this Agreement will be construed as a waiver of such right or remedy.

SECTION E.4. Assignment

The Grantee agrees, upon request, to execute an assignment to USAID of any cause of action which may accrue to the Grantee in connection with or arising out of the contractual performance or breach of performance by a party to a direct U.S. Dollar contract which USAID financed in whole or in part out of funds granted by USAID under this Agreement.

ARTICLE F

SECTION 487 OF THE FOREIGN ASSISTANCE ACT

USAID reserves the right to terminate this Agreement or take other appropriate measures if the Grantee or a key individual under this Agreement is found to have been convicted of a narcotics offense or to have been engaged in drug trafficking as defined in 22 Code of Federal Regulations part 140.

ARTICLE G

Miscellaneous

SECTION F.1. Job Loss, Export

de Producción para la Exportación y
Derechos de los Trabajadores

(a) Ninguna ayuda o fondos proporcionados por este medio podrán utilizarse para una actividad que sea probable que involucre la reubicación o expansión, fuera de los Estados Unidos, de empresas localizadas en los Estados Unidos, cuando la producción fuera de los Estados Unidos con dicha reubicación o expansión pudiera reemplazar parte o toda la producción de dicha empresa en los Estados Unidos y reducir el número de sus empleados en los Estados Unidos.

(b) Ninguna ayuda o fondos proporcionados por este medio podrán utilizarse, sin contar con la aprobación previa y escrita de USAID, para una actividad que tenga como objetivo el establecimiento o desarrollo, en un país extranjero, de zonas de producción para la exportación o de áreas designadas; donde no se apliquen las leyes del país relacionadas con mano de obra, ambiente, impuestos, aranceles y seguridad.

(c) Ninguna ayuda o fondos proporcionados por este medio podrán utilizarse para una actividad que contribuya a contravenir, en el país beneficiario, los derechos internacionalmente reconocidos de los trabajadores; esto incluye cualquier área o zona designada en dicho país.

Processing Zones and Workers' Rights

(a) No funds or other support provided hereunder may be used in an activity reasonably likely to involve the relocation or expansion outside of the United States of an enterprise located in the United States if non-U.S. production in such relocation or expansion replaces some or all of the production of, and reduces the number of employees at, said enterprise in the United States.

(b) No funds or other support provided hereunder may be used in an activity the purpose of which is the establishment or development in a foreign country of any export processing zone or designated area where the labor, environmental, tax, tariff, and safety laws of the country would not apply, without the prior written approval of USAID.

(c) No funds or other support provided hereunder may be used in an activity which contributes to the violation of internationally recognized rights of workers in the recipient country, including those in any designated zone or area in that country.